



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-PT
Datum: 26. februar 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM

**U sastavu: sudija Iain Bonomy, predsjedavajući
sudija Christoph Flügge
sudija Michèle Picard**

V.d. sekretara: g. John Hocking

Odluka od: 26. februara 2009.

TUŽILAC

protiv

RADOVANA KARADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTJEVU TUŽILAŠTVA DA PONOVO RAZMOTRI ODLUKU
PRETRESNOG VIJEĆA PO ZAHTJEVU ZA IZMJENU PRVE IZMIJENJENE
OPTUŽNICE**

Tužilaštvo:

g. Alan Tieger
g. Mark B. Harmon
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

Optuženi:

g. Radovan Karadžić

OVO PRETRESNO VIJEĆE (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu tužilaštva za preispitivanje Odluke Pretresnog vijeća za izmjenu Prve izmijenjene optužnice i Hitnom zahtjevu za obustavu izvršenja Naloga Pretresnog vijeća za podnošenje Druge izmijenjene optužnice", podnesenom 17. februara 2009. s povjerljivim Dodatkom A (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovdje donosi sljedeću odluku.

I. Dosadašnji tok postupka

1. Dana 22. septembra 2008. tužilaštvo je podnijelo "Zahtjev za izmjenu Prve izmijenjene optužnice" (dalje u tekstu: Zahtjev za izmjenu), u kojem, na osnovu pravila 50 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), traži odobrenje da unese određene izmjene u izmijenjenu optužnicu, potvrđenu 31. maja 2000. u vezi s optuženim¹ u formi "Predložene druge izmijenjene optužnice".² U prilogu Zahtjeva za izmjenu je povjerljivi Dodatak C, popratni materijali za Predloženu drugu izmijenjenu optužnicu, na CD-ROM-u.

2. Predložene izmjene i dopune uključuju, između ostalog, navode u sedam tačaka o incidentima ubijanja koji nisu konkretno navedeni u Prvoj izmijenjenoj optužnici.³ Jedan od tih dodatnih incidenata bilo je ubistvo 140 zatočenika logora Sušica 30. septembra 1992. ili približno tog datuma (dalje u tekstu: Incident 18.2 Priloga B).⁴ Dana 16. februara 2008. Pretresno vijeće je izdalo "Odluku po zahtjevu tužioca za izmjenu Prve izmijenjene optužnice" (dalje u tekstu: Odluka o optužnici), u kojoj je velikim dijelom odobrilo Zahtjev za izmjenu, ali je zaključilo, nakon što je pregledalo materijal tužilaštva koji potkrepljuje nove navode, da Incident 18.2 "nije dovoljno potkrijepljen jedinim dostavljenim popratnim dokumentom, u kojem se pominje da je samo devet osoba ubijeno u Sušici".⁵ Pretresno vijeće je tužilaštvu

¹ *Tužilac protiv Karadžića*, predmet br. IT-98-5/18-I, Izmijenjena optužnica, 24. maj 2000. (dalje u tekstu: Prva izmijenjena optužnica), koju je potvrdio sudija Wald u predmetu *Tužilac protiv Karadžića, ex parte* i zapečaćeno, predmet br. IT-95-5/18-I, Nalog kojim se odobrava izmjena i dopuna Optužnice i potvrđuje Izmijenjena i dopunjena optužnica, 31. maj 2000.

² Zahtjev za izmjenu, Dodatak B, Predložena druga izmijenjena optužnica.

³ Vidi na primjer, Zahtjev za izmjenu, par. 28. fusnota 14.

⁴ Predložena Druga izmijenjena optužnica, Prilog B, par. 18.2; uporedi Prvu izmijenjenu optužnicu, par. 22.

⁵ Odluka o optužnici, par. 43.

naložilo da do srijede 18. februara 2009. godine u podne podnese Drugu izmijenjenu optužnicu koja će odražavati Odluku o optužnici.⁶

3. Pretresno vijeće je već razmatralo dva elementa ovog Zahtjeva – naime, hitni zahtjev tužilaštva Pretresnom vijeću "da obustavi izvršenje naloga kojim se od tužilaštva traži da do 18. februara 2009. u podne podnese Drugu izmijenjenu optužnicu bez Incidenta 18.2 Priloga B dok ne riješi zahtjev za preispitivanje",⁷ i njegov dodatni zahtjev da bez odgađanja privremeno obustavi izvršenje naloga kako bi optuženi dobio dovoljno vremena da odgovori na zahtjev tužilaštva za obustavu izvršenja naloga sve dok se ne riješi zahtjev za preispitivanje (pod zajedničkim nazivom, zahtjevi za obustavu).⁸ Odluku po zahtjevima za obustavu donijelo je Pretresno vijeće ubrzanim postupkom odbivši oba svojim "Nalogom po hitnim zahtjevima tužilaštva za odgodu izvršenja naloga Pretresnog vijeća da se podnese Druga izmijenjena optužnica", od 18. februara 2009. (dalje u tekstu: Nalog po zahtjevima za obustavu). Prema tome, tužilaštvo je Drugu izmijenjenu optužnicu na engleskom i bosanskom/hrvatskom/srpskom podnijelo u srijedu 18. februara 2009., kao što je prvobitno naloženo u Odluci o optužnici.⁹

4. Obavijestivši strane u postupku Nalogom po zahtjevima za obustavu o tome da će se o preostalom elementu Zahtjeva (dalje u tekstu: Zahtjev za preispitivanje) raspravljati na statusnoj konferenciji u petak 20. februara 2009., pretpretresni sudija je na statusnoj konferenciji pitao optuženog da li namjerava osporiti Zahtjev za preispitivanje.¹⁰ Optuženi je odgovorio potvrdno.¹¹ Pretpretresni sudija, uzevši u obzir da je Zahtjev za preispitivanje "proceduralno prilično sporedan u opštem kontekstu dosadašnjeg postupka, a posebno u opštem kontekstu Zahtjeva za izmjenu optužnice", ograničio je rok za odgovor optuženog na Zahtjev za preispitivanje do 25. februara 2009.¹² Dalja argumentacija optuženog o Optužnici je tada odgođena do donošenja odluke o Zahtjevu za preispitivanje.

⁶ Odluka o optužnici, par. 54.

⁷ Zahtjev, par. 6, 7.

⁸ Zahtjev, par. 6, 7.

⁹ Druga izmijenjena optužnica tužilaštva, 18. februar 2009.

¹⁰ Statusna konferencija, 20. februar 2009., T. 110.

¹¹ Statusna konferencija, 20. februar 2009., T. 110.

¹² Statusna konferencija, 20. februar 2009., T. 110.

5. U svom "Zahtjevu za produženje roka za podnošenje odgovora na Zahtjev tužilaštva za preispitivanje", podnesenom 24. februara 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev za produženje roka), optuženi je naveo da bi želio da se konsultuje sa svojim pravnim saradnikom o tome da li da pokrene pitanje o tome da nedostatak revnosti tužilaštva može biti osnov za ulaganje prigovora na dalje izmjene i dopune optužnice i zatražio je produženje roka za podnošenje odgovora na Zahtjev za preispitivanje. Pretresno vijeće je odbilo taj Zahtjev za produženje roka u svojoj "Odluci po zahtjevu optuženog da mu se produži rok za podnošenje odgovora na Zahtjev tužilaštva za preispitivanje odluke Pretresnog vijeća", zavedenoj 25. februara 2009.

II. Podnesci

6. U Zahtjevu za preispitivanje tužilaštvo traži da Pretresno vijeće "preispita svoj zaključak da incident broj 18.2 u Prilogu B predložene Druge izmijenjene optužnice nije na odgovarajući način potkrijepljen".¹³ Tužilaštvo objašnjava da, iako postoji popratni materijal za taj incident za koji se optuženi tereti, "tužilaštvo je zbog administrativne pogreške propustilo da [ga] dostavi". Umjesto toga, tužilaštvo je povezalo isti isječak transkripta za incident broj 18.1 u Prilogu B – kojim se optuženi tereti za ubistvo otprilike devet muškaraca u logoru Sušica – s incidentom 18.2. u Prilogu B, a zapravo je "s incidentom broj 18.2 trebao biti povezan drugi isječak transkripta".¹⁴ U Povjerljivom dodatku A Zahtjevu tužilaštvo prilaže relevantni popratni dokument, koji je prvobitno trebalo priložiti uz Zahtjev za izmjenu. Tužilaštvo traži od Vijeća da mu odobri da uvrsti incident 18.2 Priloga B u Drugu izmijenjenu optužnicu na osnovu tek dostavljenog materijala.¹⁵

7. Tužilaštvo, smatrajući da "incident broj 18.2 predstavlja važno inkrimisano ubistvo",¹⁶ tvrdi da je ispunilo kriterijum za preispitivanje budući da bi se "odobranjem tužilaštva da ispravi ovaj previd spriječila nepravda" jer "Vijeću ne bi smjela da bude uskraćena mogućnost da utvrdi eventualnu odgovornost optuženog za ovo inkrimisano ubistvo zbog administrativne pogreške tužilaštva" i da bi se "odobranjem tužilaštva da ispravi ovu pogrešku spriječila nepravda prema brojnim žrtvama tog incidenta koje zaslužuju da se odredi eventualna

¹³ Zahtjev, par. 1, 7.

¹⁴ Zahtjev, par. 2.

¹⁵ Zahtjev, par. 7.

¹⁶ Zahtjev, par. 3.

odgovornost optuženog za taj incident".¹⁷ Osim toga, tužilaštvo tvrdi da se preispitivanjem "optuženom ne bi nanijela nikakva nepravilna šteta" i da bi "eventualno posljedično kašnjenje bilo kratko, a u kontekstu cjelokupnog postupka, zanemarivo".¹⁸

8. Nakon što mu je odbijen Zahtjev za produženje roka, optuženi nije podnosio pismene podneske kojima bi odgovorio na Zahtjev za preispitivanje.

III. Primjenjivo pravo

9. Žalbeno vijeće je jasno navelo pravni kriterijum za preispitivanje odluke koji glasi: "Veća imaju inherentno diskreciono ovlaštenje da preispituju ranije donete interlokutorne odluke u izuzetnim slučajevima 'ako se pokaže očigledna greška u rezonovanju ili ako je to potrebno kako bi se sprečila nepravda.'"¹⁹

10. Osim toga, Pretresno vijeće se poziva na pravilo 50, koje u relevantnom dijelu, predviđa sljedeće:

- (A) (i) Tužilac može izmijeniti optužnicu:
- ...
- (c) kada se predmet dodijeli pretresnom vijeću, uz odobrenje tog pretresnog vijeća ili sudije tog pretresnog vijeća, nakon što se saslušaju strane.
- (ii) Nezavisno od bilo kakvih drugih faktora relevantnih za korištenje diskrecionih ovlaštenja, odobrenje da se izmijeni optužnica izdaje se samo onda kada se pretresno vijeće ili sudija uvjere da postoji dokazni materijal u prilog odobravanju predloženih izmjena koji zadovoljava kriterije iz člana 19, stav 1, Statuta.
- ...
- (B) Ako izmijenjena optužnica sadrži nove optužbe, a optuženi je već stupio pred sudiju ili pretresno vijeće u skladu s pravilom 62, optuženi ponovo stupa pred sud čim to bude moguće kako bi mu se dala prilika da se izjasni o krivici po novim optužbama.
- (C) Optuženom se daje rok od dodatnih trideset dana da uloži preliminarne podneske na osnovu pravila 72 u vezi s novim optužbama, a datum početka suđenja po potrebi može se odgoditi kako bi se osiguralo dovoljno vremena za pripremu odbrane.

¹⁷ Zahtjev, par. 4.

¹⁸ Zahtjev, par. 5.

¹⁹ *Tužilac protiv Miloševića*, predmet br. IT-02-54-AR108bis.3, povjerljiva Odluka po zahtevu Srbije i Crne Gore za preispitivanje Odluke Pretresnog veća od 6. decembra 2005., par. 25, bilješka 40 (u kojoj se citira *Kajelijeli protiv Tužioca*, predmet br. ICTR-98-44-A-A, Presuda, 23. maj 2005., par. 203-204); vidi i *Ndindubahizi protiv Tužioca*, predmet br. ICTR-01-71-A, Odluka po "Zahtjevu odbrane za preispitivanje Odluke od 4. aprila 2006. zbog materijalne pogreške", 14. juni 2006., par. 2.

11. Stoga, Pretresno vijeće ima široka diskreciona ovlaštenja da odobri izmjene i dopune optužnice²⁰, ali takvo odobrenje neće biti dato ako izmjene ne ispunjavaju dva kumulativna kriterijuma: (a) one ne smiju nanijeti nepravu štetu optuženom kada se sagledaju u svjetlu okolnosti u predmetu u cjelini; i (b) ako su predložene izmjene suštinske,²¹ one moraju biti potkrijepljene dokumentacijom ili drugim materijalima koji *prima facie* ispunjavaju kriterijume utvrđene u članu 19 Statuta Međunarodnog suda.²²

12. Prema praksi Međunarodnog suda, kriterijum za utvrđivanje da li je tužilaštvo pokazalo da *prima facie* postoji osnov u skladu s članom 19(1) Statuta i pravilom 50(A)(ii) Pravidnika obavezuje Pretresno vijeće da pregleda popratnu dokumentaciju koja mu je dostavljena s optužnicom kako bi utvrdilo da li ona pruža "verodostojne dokaze koji (ako ih odbrana ne pobije) mogu predstavljati dovoljan osnov za izricanje osuđujuće presude po optužbi".²³

13. Praksa Međunarodnog suda navodi dva ključna faktora koje, između ostalog, treba uzeti u obzir pri utvrđivanju da li bi odobravanje izmjena i dopuna nanijelo nepravu štetu optuženom. Prvo, izmjene ne smiju optuženog lišiti adekvatne mogućnosti da pripremi

²⁰ *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-PT, Odluka u vezi s daljnjim izmjenama i prigovorima na Optužnicu, 13. juli 2006. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Popović*), par. 8; *Tužilac protiv Delića*, predmet br. IT-04-83-PT, Odluka po podnesku odbrane u kojem se navode manjkavosti u formi optužnice i nalog po zahtjevu tužilaštva za izmjenu optužnice, 13. decembar 2005., par. 62 (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Delić*). *Tužilac protiv Martića*, predmet br. IT-95-11-PT, Odluka po zahtjevu optužbe kojim se traži dozvola za podnošenje ispravljene izmenjene optužnice, 13. decembar 2002., par. 21.

²¹ *Tužilac protiv Delića*, predmet br. IT-04-83-PT, Odluka u vezi s tužiočevim podnošenjem predložene izmijenjene optužnice i podneskom odbrane u kojim se navode nedostaci u izmijenjenoj optužnici, 30. juni 2006., par. 30, u kojoj se zaključuje da bi "bilo netačno navesti da se za svaku pojedinu izmenu, ma kako neznatna ona bila u svim slučajevima mora podneti popratni materijal", a popratni materijal se zahtijeva samo za "svaku suštinsku predloženu izmenu".

²² Pretpretresna odluka iz maja 2006. u predmetu *Delić*, fusnota 9 *supra*, par. 17, 45; Pretpretresna odluka u predmetu *Bošković i Tarčulovski*, fusnota 15 *supra*, par. 10; *Tužilac protiv Beare*, predmet br. IT-02-58-PT, Odluka po prijedlogu tužilaštva za izmjenu optužnice, 24. mart 2005. (dalje u tekstu: Pretpretresna odluka u predmetu *Beara*), str. 2; *Tužilac protiv Brđanina*, predmet br. IT-99-36-PT, Odluka po zahtjevu za odbacivanje optužnice, 5. oktobar 1999., par. 22. Vidi i član 19(1) Statuta ("Optužnicu pregleda sudija pretresnog vijeća kojem je ona dostavljena. Ako se uvjeri da je tužilac utvrdio da *prima facie* postoje osnove, sudija će potvrditi optužnicu. Ako se u to ne uvjeri, optužnica se odbacuje").

²³ Odluka u predmetu *Popović*, 13. juli 2006., par. 36; *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-PT, Odluka po zahtjevima odbrane za odobrenje da uloži žalbu na odluku kojom se tužilaštvo odobrava da izmeni izmijenjenu optužnicu, 8. februar 2006., str. 3.

djelotvornu odbranu i, drugo, ne smiju negativno utjecati na pravo optuženog prema članu 21 Statuta da mu se sudi bez nepotrebnog odgađanja.²⁴

14. U sudskoj praksi je uvriježeno da je pitanje odgovarajućeg obavještanja optuženog relevantno za razmatranje da li treba odobriti izmjenu optužnice.²⁵ Stoga će Pretresno vijeće, prilikom utvrđivanja eventualnog štetnog djelovanja predloženih izmjena, ispitati da li optuženi ima dovoljno informacija o obimu i karakteru novih navoda protiv njega.²⁶ Kada se nekom izmjenom razjašnjava teza tužilaštva i optuženom pružaju dodatne informacije o optužbama kojima se tereti, vjerovatnije je da će Pretresno vijeće zaključiti da optuženi nije lišen adekvatne mogućnosti da pripremi svoju odbranu.²⁷ Pretresno vijeće će takođe uzeti u obzir vrijeme kada se izmjene traže: opšte pravilo je da što je bliži početku suđenja trenutak kada tužilaštvo podnosi zahtjev za izmjenu optužnice, to je vjerovatnije da će Pretresno vijeće odbiti zahtjev zbog toga što bi davanje odobrenja za izmjenu nanijelo nepravilnu štetu optuženom je bi mu time bila uskraćena adekvatna mogućnost za pripremu djelotvorne odbrane.²⁸

15. Razmatrajući ovaj drugi faktor, mogućnost odugovlačenja postupka mora se odvagovati u odnosu na pogodnosti za optuženog i Pretresno vijeće koje bi eventualne izmjene mogle donijeti, kao što su pojednostavljenje postupka, potpunije razumijevanje teze tužilaštva i izbjegavanje mogućih prigovora na optužnicu ili dokaze izvedene na suđenju.²⁹ Štaviše, u predmetu *Tužilac protiv Karemere i drugih*, Žalbeno vijeće je, pri ocjeni da li bi zastoje koji je posljedica zahtjeva za izmjenu optužnice bio nepotreban, razmotriło relevantan faktor -

²⁴ Odluka u predmetu *Popović*, par. 9-10; Odluka u predmetu *Boškoski i Tarčulovski*, par. 10; Odluka u predmetu *Milutinović i drugi*, par. 10; Odluka u predmetu *Halilović*, par. 23; Odluka u predmetu *Beara*, str. 2; *Tužilac protiv Dragomira Miloševića*, predmet br. IT-98-29/I-PT, Odluka u vezi s izmjenom Optužnice i primjenom pravila 73bis(D), 12. decembar 2006. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu protiv *Dragomira Miloševića*). par. 01-11; *Tužilac protiv Karemere i drugih*, predmet br. ICTR-98-4-AR73, Odluka po interlokutornoj žalbi tužioca na Odluku Pretresnog vijeća III od 8. oktobra 2003., kojom je uskraćeno odobrenje za podizanje Izmijenjene optužnice/, 19. decembar 2003., par. 13 (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Karemera*).

²⁵ Odluka u predmetu *Halilović*, par. 23; Odluka u predmetu *Boškoski i Tarčulovski*, par. 11.

²⁶ Odluka u predmetu *Popović*, par. 21.

²⁷ Odluka u predmetu *Popović*, par. 9.

²⁸ Odluka u predmetu protiv *Dragomira Miloševića*, par. 10; Odluka u predmetu *Delić*, par. 62.

²⁹ Odluka u predmetu *Popović*, par. 10; Odluka u predmetu *Boškoski i Tarčulovski*, par. 12.

"dosadašnji tok postupka, uključujući i revnost tužilaštva u ubrzavanju postupka i blagovremenost [zahtjeva tužilaštva za izmjenu optužnice]"³⁰

16. Do nepotrebnog odgađanja bi moglo doći ako, na primjer, izmjena predstavlja novu optužbu protiv optuženog, u kom slučaju treba poštovati proceduru iznesenu u pravilu 50(B) i (C). Vrijeme koje je potrebno za provođenje procedure, kada se uzmu u obzir okolnosti nekog predmeta, može predstavljati nepotrebno odgađanje koje nanosi štetu optuženom.³¹

17. Ocjenjujući šta predstavlja novu optužbu u smislu pravila 50 Pravilnika, Pretresno vijeće podržava zaključak Pretresnog vijeća u predmetu *Tužilac protiv Halilovića*:

Stoga je prilikom razmatranja da li će predložena izmjena za posljedicu imati uvođenje "nove optužbe" uputno usredotočiti se na to da li se krivičnom odgovornošću tereti po nekoj osnovi koja nije ranije navedena u optužnici. Stoga je, po mišljenju Pretresnog vijeća, ključno pitanje da li se izmjenom optužnice uvodi osnova za osuđujuću presudu koja se činjenično i/ili pravno razlikuje od bilo koje osnove koja je već navedena u optužnici.³²

IV. Diskusija

18. Prije nego donese odluku po Zahtjevu za preispitivanje, Pretresno vijeće mora ispitati da li je tužilaštvo pokazalo da *prima facie* postoji osnov u vezi s incidentom 18.2 Priloga B i da li bi njegovo uvrštenje nepravično nanijelo štetu optuženom.

19. Pretresno vijeće je pregledalo popratnu dokumentaciju u povjerljivom Dodatku A uz Zahtjev i zaključilo da *prima facie* postoji osnov u vezi s incidentom 18.2 Priloga B.

20. Osim toga, Pretresno vijeće napominje da se dodatni materijal koji iznosi dokaze o incidentu 18.2 Priloga B sastoji od jedne izjave svjedoka i smatra da uvrštenje tog materijala ne bi značajno ugrozilo adekvatnu mogućnosti optuženog da pripremi odbranu. Naravno, Pretresno vijeće je zabrinuto zbog toga što je tužilaštvo napravilo takvu grešku pri postupanju s tako suštinski značajnim materijalom. Međutim, Pretresno vijeće prihvata teškoće s kojima su strane u postupku suočene u vođenju tako složenog predmeta, tako da su

³⁰ Odluka u predmetu *Karemera*, par. 15; Odluka u predmetu *Boškoski i Tarčulovski*, par. 10.; Odluka u predmetu *Milutinović i drugi*, par. 10; Odluka u predmetu *Beara*, str. 2; Odluka u predmetu *Halilović*, par. 23; Odluka u predmetu *Popović*, par. 10.

³¹ Odluka u predmetu protiv *Dragomira Miloševića*, par. 11; Odluka u predmetu *Popović*, par. 10; Odluka u predmetu *Halilović*, par. 24.

³² Odluka u predmetu *Halilović*, par. 30 Odluka u predmetu *Beara*, str. 2.

smjesta preduzeti koraci da se greška ispravi, a tužilaštvo je u svom Zahtjevu za preispitivanje ponudilo ispriku.

21. Pretresno vijeće smatra da bi izuzimanje novog incidenta iz Optužnice i to takvog incidenta koji je tužilaštvo namjeravalo uključiti kao "važan" događaj, moglo biti nepravedno. Međutim, novi incident predstavlja novu optužbu prema kriterijumu iz Odluke u predmetu *Halilović*, što znači da bi neuzimanje u obzir tog incidenta u kontekstu preispitivanja Odluke po Optužnici moglo značajno utjecati na raspored suđenja. Morao bi biti podnesen drugi zahtjev za izmjenu optužnice i optuženom bi se moralo omogućiti da odgovori na taj zahtjev. To bi moglo izazvati cijeli niz preliminarnih podnesaka. Značajnije je napomenuti da takav ishod ne bi pridonio dobrom vodenju predmeta i mogao bi uzrokovati zbrku i neizvjesnost ako bi postojala dva različita roka za podnošenje preliminarnih podnesaka. S Optužnicom bi u ovoj fazi postupka trebalo postupati kao s cjelinom u jednom vremenskom roku kako bi se izbjegla proceduralna zbrka. U takvim okolnostima Pretresno vijeće smatra da je potrebno preispitati Odluku o Optužnici kako bi se izbjegla nepravda.

22. U takvim okolnostima, Pretresno vijeće će iskoristiti svoje diskreciono pravo da preispita Odluku o Optužnici i naložice tužilaštvu da podnese Treću izmijenjenu optužnicu u koju će uključiti incident 18.2 Priloga B. Budući da će ta Optužnica sadržavati novu optužbu, Pretresno vijeće će zakazati daljnje pojavljivanje optuženog na osnovu pravila 50(B) kako bi mu dalo mogućnost da se izjasni o krivici u vezi s tom optužbom, kao i sa svim drugim optužbama u Trećoj izmijenjenoj optužnici.

V. Dispozitiv

23. Shodno tome, Pretresno vijeće, na osnovu pravila 54 i 73 Pravilnika, ovim:
- a. **ODOBRAVA** Zahtjev tužilaštva za preispitivanje Odluke o Optužnici;
 - b. **NALAŽE** tužilaštvu da do podne u petak 27. februara 2009. podnese Treću izmijenjenu optužnicu, koja će uključiti incident 18.2 Priloga B; i
 - c. **ZAKAZUJE** dodatno pojavljivanje optuženog u utorak, 3. marta 2009. u 14:15 sati.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/
sudija Iain Bonomy,
predsjedavajući

Dana 26. februara 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]